

The Legendary **Peter & Paul** of
Peter, Paul & Mary 的文化・演唱會

With Special Guests, Bethany Yarrow (*Daughter of Peter Yarrow*)

The passing of time comes a season of change.

What once was a trio, two brothers remain.

Their spirit and culture will always live on.

Let's join all our voices to sing out their songs!

2010年5月8日・HKCEC 會展

經歷過的回憶，無論甜或苦，沉澱過後，都會留在心底；

深愛過的一個人，就算結局不那麼完美，但心中永遠留有他 / 她的位置；

一把完美的嗓音，曾與你我同聲唱出對世界的希冀，去年她因病離開了這個世界，再也無法與我們在音樂路上同行，完美的三重唱縱然留下缺憾，但他們的文化與精神會一直長存；

這裡所說的，就是我們熟悉的 Peter, Paul & Mary。

崢嶸歲月裡的一股音樂清泉

- 這隊流行音樂史上最偉大的民歌組合由 Peter Yarrow、Paul Stookey 及 Mary Travers 組成，誕生於火紅的六十年代，也就是整個世界抗爭運動風起雲湧之始。在那個怒火朝天的時代裡，他們以音樂宣揚自由和平的訊息，譜出了世人對理想的追求。
- Peter, Paul & Mary 的故事在 1961 年展開，那時他們將 Bob Dylan 的 Blowin' In The Wind 重新演繹，立刻登上美國流行榜首位，奠定了在樂壇上的地位。隨後的短短幾年間，他們有三張大碟打入 Billboard 前幾名，獲得多項格林美音樂獎及銷量大獎。If I Had A Hammer、Puff, The Magic Dragon 等名曲唱到全球家喻戶曉。同時他們熱心參與各大社會運動，包括 1963 年美國民權領袖馬丁路德金在華盛頓發起的五十萬人大遊行等，成為當年反戰運動的重要力量。
- Peter, Paul & Mary 在七十年代步入另一個階段，他們分道揚鑣各自為理想而努力，到 1978 年才開始再度合作。直至近年，他們仍不時組織有意義的演出為社會運動及慈善出一分力，可惜 Mary 在 2005 年患上血癌，最終於 2009 年 9 月 16 日病逝。

The Legendary **peter & paul** of
Peter, Paul & Mary 的文化・演唱會

With Special Guests, Bethany Yarrow (*Daughter of Peter Yarrow*)

2010年5月8日・HKCEC 會展

紀錄歷史的聲音與足跡・伴我們同行

- Peter, Paul & Mary 的民歌簡樸自然，舉重若輕，在他們柔和動聽的歌聲背後，埋藏著打倒一切不公、不義與暴力的勇氣和決心。所以他們的出現，多了一點音樂以外的人文意義——他們不只是表演者、音樂家，而是社會公義、人權、希望與和平的傳訊者。當年在這些民歌薰陶下成長的香港青年知識份子，至今仍懷緬那段充滿夢想的歲月。Peter, Paul & Mary 的歌曲滿載他們的回憶，到了今日他們已經嚐盡人生百味，變得歷練，再次傾聽那撫慰人心的音樂暖流之時，感受一定更深。

情義與理想的追求・天長地久

- 踏入 2010 年，Peter, Paul & Mary 的故事亦快將進入五十週年。他們本來計劃世界巡迴，與樂迷分享喜悅。但 Mary 已經離去，這對 Peter 與 Paul 以及他們的樂迷來說，就如失去親人一樣痛心。縱然許多人建議發掘一把女新聲作她的替身，但二人都堅持說不。
- 是的，過去四十多年的音樂路上三人並肩走過，今日老伴沒法同行，Peter 與 Paul 就像夜空因為失去點點星辰而落寞，但他們不會就此停下，而是與樂迷一同以歌聲緬懷 Mary。
- 這個五月，Peter 與 Paul 將會帶著對 Mary 的情義與祝福來到香港，並請來 Peter 的愛女 Bethany Yarrow 作特別嘉賓，一同唱出音樂最長久的生命力。

半個世紀以來，Peter, Paul & Mary 為全球樂迷唱出了對和平自由的追求。他們作品中洋溢的良知，至今仍是流行音樂史上難得的傳奇。只可惜多少個年代走遠，世上依然戰火不斷，難免令人傷感。在這個時候再次細聽 Peter, Paul & Mary 的歌曲，會讓我們對過去有一份回憶，對未來有一份期望。

就讓我們跟著 Peter 與 Paul 一同和唱，也讓我們追求和平自由的理念隨著 Peter, Paul & Mary 音樂的永遠延續下去……

從 *Peter, Paul and Mary* 所聯想到的.....

- 香港人的城市記憶在哪裡？特別是第二次世界大戰結束後出生的一代人，他們的童年記憶中，反映多少你和我的城市感覺？這些個人經驗交織而成的社會記憶，又有著多少你和我的社會夢想 / 理想？今天的香港人，還懂得珍惜嗎？
- 今天的小朋友不會明白那段極少物質，然而處於等待、滿懷豐盛的成長歲月。不斷向前發展的現代文明，是一條跟人與生活最基本元素愈走愈遠的不歸路，不斷的生產製造不斷的貪求不斷的放棄破壞，幸福非必然，給人們太多反而人們不會珍惜。輕輕放過。
- PPM，他們是很正氣的，在今天來說很難得，大家在一窩蜂的自助餐搶吃風氣以及一窩蜂的反這反那的遊行示威裡，營營役役的負面社會中生活，PPM 能夠讓人們在一個晚上享受一道清泉。

音樂會的目標觀眾，大概在 40 至 60 歲為主要的一群吧。他們都是在往昔殖民統治下成長，受英文教育，聽英文歌長大。到現時他們多成了社會的中流砥柱，是決策份子，他們會明白今日樂壇有謝霆鋒，陳奕迅，但在精神上及文化上，他們大概會更懷緬更熟悉他們生命過程裡，那早段歲月裡的音樂，那種聲音才更屬於自己的；這個市場是存在的，只是這群人不會一窩蜂，他們會理性分析，只要是值得的，他們不介意付出。

- 有人氣憤地說音樂在香港始終是娛樂，水過鴨背，不會認真看待，不像歐美國家的人們是把音樂納入生活一部份，培養自己的品味和感覺。也有人對當今傳媒徹底失望，從前的電台會播歌的，今天的收音機是講無聊嘢的，已跟音樂無關了。在市場微小，經濟不景情況下，本地音樂工業繼續保守製作，同時間，唱片電台為求自保，只會讓最流行最主流的出現在消費者眼前。惡性循環地，音樂選擇愈來愈少，愈來愈被商業口味主宰。

很耳熟罷，這一切一切。我們是否三年、五年或七年前已聽過？是的，沒有變，還沒有。各位唱片公司大老闆，主流以外的市場需求不是沒有的，只是他們不供應，不願開窗口。有限錢有限時間，有心聽歌的人，唯有花雙倍的氣力去主動尋覓。

- 我們同意今天的歌手、歌曲、歌詞質素都遠較十數年前低。但批評商業機構只顧為偶像造勢，而不發展多元歌種，不鼓勵不同風格的歌手，是找錯了對象。當年的譚詠麟、許冠傑、徐小鳳、鄧麗君並不是哪家商業機構培養的，而是奮鬥出來的。同時，沒有優秀的作曲人、填詞人，好歌手是無用武之地的，而作曲、填詞所需要的學養和才華，不是商人有錢就能夠買得的。

Peter & Paul of *Peter, Paul and Mary*

Live in Hong Kong

With Special Guest, Bethany Yarrow (*Daughter of Peter Yarrow*)

8 May 2010 • HKCEC

The passing of time comes a season of change.

What once was a trio, two brothers remain.

Their spirit and culture will always live on.

Let's join all our voices to sing out their songs!

Fighting for peace and love with soft melodies, Peter, Paul & Mary is a name since the Sixties that we all familiar with. This trio has been a key force in social movements throughout decades and they will soon step into their 50th Anniversary.

Despite their plan to celebrate with music lovers around the world, Mary passed away on 16 September 2009 succumbed to cancer after battling leukemia for many years. Yet, the group will never replace its original member. Peter and Paul continue their way on delivering the same great performances. This time, they bring with them the love for Mary and a special guest, Bethany Yarrow (Peter's daughter). Together with this new voice, they will sing to us their eternal life in music.

Story of The Legedary Trio

The legend began in 1961 when Peter Yarrow, Paul Stookey and Mary Travers formed the group in New York. Soon after the start, they brought us 4 biggest hits that have influenced the world:

- *"Puff, The Magic Dragon"* won the hearts of millions;
- *"Blowin' In The Wind"* posed questions on peace, war and freedom and introduced the becoming of the most recognized songwriter in the 20th century, Bob Dylan;
- *"Leaving On A Jet Plane"* encouraged John Denver's success;
- and their new version of *"If I Had a Hammer"* was embraced as an anthem of the civil rights movements.

Peter & Paul of *Peter, Paul and Mary*

Live in Hong Kong

With Special Guest, Bethany Yarrow (*Daughter of Peter Yarrow*)

8 May 2010 • HKCEC

The passing of time comes a season of change. What once was a trio, two brothers remain. Their spirit and culture will always live on. Let's join all our voices to sing out their songs!

Having their music associated with social causes and solutions is as natural as breathing for Peter, Paul and Mary. The music they purvey and the action it generated are equally important to them and lie at the heart of their story. In 1963, they stood and marched with Dr. Martin Luther King Jr. in Washington, cheered by half million supporters for the landmark spectacle. Throughout the years, the name “Peter, Paul and Mary” have been associated with social movements.

In the seventies, the trio departed for endeavor of their own dreams. It was until 1978 that they reunited for a social movement “Survival Sunday” initiated by Peter. They continued to write songs that strive for civil rights and care for people in need:

- In 1985, “*Light One Candle*” and “*Elsalvador*” gave voice to the international pursuits for the peace process in Israel, which profits were to support the Sanctuary Movement and self-determination efforts in Central America.
- In 1997, “*Where Have All The Flowers Gone*” became the anthem to protest on the issue of gun violence against children.

Till the latest decade, the trio reunited occasionally for meaningful purposes — their individual and collective efforts focus on issues including the homelessness, abused children, the environment, anti-nuclear movement, world hunger and AIDS, raising concerns and funds for organizations such including United Nations Children’s Fund, Green Peace, Live Aid and etc.

For those young souls who listened to the music of Peter, Paul & Mary has grown up and become the prestige ones in society. But the music of Peter, Paul & Mary, as well as all the memories, are still imprinted in their minds — still reaching out proudly in saving souls.

It stood, it still stands, it stand stills.....

(Please visit www.peterpaulandmary.com)